

Ascribed to

Hermann Contractus +1054

Eng. text adapt. by T. M.

(From Vespers of Saturday before
the 1st Sunday of Advent to 2nd
Vespers of the Purification.)

Simple Tone Mode V

(A.B.)

Loving Mother

Al - ma * Red - em - ptó - ris Má - ter, quae
Lov - ing Moth - er of our Sav - ior, thou

pér - vi - a cae - li pór - ta má - nes,
o - pen gate lead - ing us to heav - en,

Et stél - la má - ris, suc - cúr - re ca - dén - ti
and Star of the Sea, help thy fal - len peo - ple,

súr - ge - re qui cú - rat pó - pu - lo:
help all those who seek to rise a - gain.

Tu quae ge - nu - í - sti, na - tú - ra mi - rán - te,
Maid - en who didst give birth, all na - ture won - der - ing,

tú - um sán - ctum Ge - ni - tó - rem:
to thy ho - ly Lord Cre - a - tor:

Vír - go pri' - us ac po - sté - ri - us,
Vir - gin be - fore and vir - gin al - ways

Ga - bri - é - lis ab ó - re sú - mens íl -
who re - ceived from Ga - briel's mouth this mes - sage

lud A - ve, pec - ca - tó - rum mi - se - ré - re.
from heav - en, take pit - y on us poor sin - ners.

During Advent:

- ✠. Ángelus Dómini nuntiávit Maríae.
The angel of the Lord declared unto Mary.
 R. Et concépit de Spírítu Sancto.
And she conceived of the Holy Ghost.

*From 1st Vespers
 of Christmas to
 2nd Vespers of
 the Purification:*

- ✠. Post partum Virgo invioláta permansísti.
After childbirth thou didst remain a virgin.
 R. Dei Génitrix intercède pro nobis.
Mother of God, pray for me.

Prayers on page 448

Ave Regina Caelorum

199

XII Century

Hail Mary, Queen of Heaven

Simple Tone Mode VI

Eng. text adapt. by T.M.

(From Compline of Feb. 2nd until Compline
of Wednesday of Holy Week)

(A.B.)

A - ve Re - gi - na cae - ló - rum, * A - ve Dó - mi -
Hail Ma - ry, Queen of Heav'n en - throned! Hail, by all the

na An - ge - ló - rum: Sá - ve rá - dix, sál - ve pór - ta,
an - gels mis - tress owned! Hail, root of Jes - se, Gate of Morn!

Ex qua mún - do lux est ór - ta: Gáu - de Vír - go glo - ri - ó -
Through whom the world's true light was born! O glo - rious Vir - gin, joy to

sa, Sú - per ó - mnes spe - ci - ó - sa: Vá - le, o vál -
thee, Love-liest of crea - tures born to be High a - bove all

de de - có - ra, Et pro nó - bis Chrí - stum ex - ó - ra.
world - ly sta - tion, Bring to Je - sus our sup - pli - ca - tion.

Latin. *V.* Dignáre me laudáre te Virgo sacráta.
R. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

English. *V.* Make me worthy to praise thee, O holy Virgin.
R. Give me strength against thy enemies.

Copyright MCMXXXVIII in "Chant Motet Book" by McLaughlin & Reilly Co., Boston, Mass.

Adapt. Copyright MCML by McLaughlin & Reilly Co., Boston, Mass.

Regina Caeli, Laetare

230

Anon. XIV Cent.

Eng. text adapt. T. M.

Mary, Queen of Heaven

(From Compline of Holy Saturday to
None of Saturday after the
Feast of Pentecost)

Mode VI

(A. B.)

Re - gí - na cæ - li, * læ - tá - re, al - le - lú - ia: Qúi -
Ma - ry, Queen of Heav'n, be. joy - ful, al - le - lu - ia. For

a quem me - ru - í - sti por - tá - re, al - le - lú - ia:
He whom thou hast me - ri - ted to bear, al - le - lu - ia.

Re - sur - ré - xit síc - ut dí - xit, al - le - lú - ia:
He is ris - en as He fore - told, al - le - lu - ia.

O - ra pro nó - bis Dé - um, al - le - lú - ia.
Plead with God our sins to spare, al - le - lu - ia.

Latin. *V.* Gáude et lætare Vírgo María, allelúia.

R. Quía surréxit Dóminus vére, allelúia.

English. *A.* Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.

B. For the Lord is truly arisen, alleluia. (Prayers-Page 448)

Copyright MCMXXXVIII in "Chant Service Book" by McLaughlin & Reilly Co., Boston, Mass.

Adapt. Copyright MCMLIII by McLaughlin & Reilly Co., Boston, Mass.

Salve Regina

Hail, O Holy Queen

Ascribed to

Hermann Contractus +1054

(From 1st Vespers of the Feast of the

Blessed Trinity to None on Saturday

Eng. text adapt. T. M.

before 1st Sunday of Advent)

Mode V

(A.B.)

Sál - ve Re - gí - na, * Má - ter mi - se - ri - cór - di -
Hail, O Ho - ly Queen! Hail, O Moth - er all mer - ci -

ae: Ví - tu, dul - cé - do, et spes nó - stra, sál - ve.
ful, our life, our sweet - ness, and our hope, we hail thee!

Ad te cla - má - mus, éx - su - les, fí - li - i Hé - vac.
To thee do we cry, poor ban - ished chil - dren of Eve.

Ad te su - spi - rá - mus, ge - mén - tes et flén - tes in
To thee we send our sighs while mourn - ing and weep - ing in

hac la - cri - má - rum vál - le. E - ia ér - go, Ad -
this low - ly val - ley of tears. Turn then thine eyes, most

vo - cá - ta nó - stra, íl - los tú - os mi - se - ri - cór - des
gra-cious ad - vo - cate, O turn thine eyes, so full of love and

ó - cu - los ad nos con - vér - te. Et Jé - sum, be -
ten - der - ness, up - on us sin - ners. And ' Je - sus, the

ne - dí - ctum frú - ctum vén - tris tú - i, nó - bis post
most bless - ed fruit of thy vir - gin womb, show us when

hoc ex - sí - li - um os - tén - de. O clé - mens:
this earth - ly ex - ile is end - ed. O cle - ment.

O pí - a: O dúl - cis Vír - go Ma - rí - a.
O lov - ing, O most sweet Vir - gin Ma - ry.

Latin. V. Ora pro nobis Sancta Dei Génitrix.
 R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

English. V. Pray for us, O holy Mother of God.
 R. That we may be worthy of the promises of Christ.

(Prayers after Marian Antiphon: page 448.)